

# Termenii și condițiile generale ale EasternGraphics RO SRL privind transferul de software "TCG-urile privind Software-ul" (Versiune 2023-01-01)

## I. Domeniul de aplicare

(1) Termenii și condițiile generale pentru transferul de software ("TCG pentru software") ale EasternGraphics RO SRL, Str. Verigei 3, 050321 București, România ("EGR"), se aplică tuturor relațiilor contractuale cu clienții care decurg din sau sunt asociate cu transferul de software și sunt considerate parte integrantă a contractului în măsura în care nu s-a convenit în mod individual în scris între EGR și client sau dacă nu se reglementează altfel în condițiile de licență software pCon.

(2) TCG-urile privind software-ul se completează cu TCG-urile generale, care fac parte din contract, în plus față de TCG-urile privind software-ul.

## II. Serviciile EGR

(1) EGR transferă clientului software-ul indicat în oferta de preț, în confirmarea comenzii, în caietul de sarcini sau în contract, după caz, în cod obiect lizibil de către mașină. Software-ul nu se vinde, ci se acordă sub licență. Software-ul este furnizat pe un suport de date sau prin punerea sa la dispoziție pe un server pentru descărcare prin intermediul rețelelor de date (de exemplu, VPN sau internet). Nu se datorează un manual de utilizare pentru software, cu excepția cazului în care acest lucru este convenit în mod expres în scris.

(2) Caietul de sarcini precizează în mod concludent funcțiile pe care le are software-ul atunci când este utilizat în conformitate cu contractul. Declarațiile publice, laudele sau publicitatea nu sunt considerate ca fiind informații despre natura software-ului.

(3) Capacitatea de funcționare a software-ului este garantată numai în mediul de sistem specificat de EGR pentru software (frecvență minimă a ceasului procesorului, spațiu de memorie, sistem de operare etc.).

(4) Serviciile EGR în legătură cu transferul software-ului nu includ versiuni noi ale programului, instalare, modificări sau adaptări, instruire sau orice alte servicii dincolo de transferul software-ului. În special, EGR nu va datora niciun serviciu care permite conectarea și schimbul de date cu alte programe software, chiar dacă interfețele sunt incluse în software-ul EGR.

## III. Remunerația, contabilitate

(1) Remunerația este cea menționată în documentele menționate la clauza II alineatul (1) teza 1. În cazul în care nu s-a ajuns la un acord, remunerația se bazează pe lista de prețuri a EGR pentru licențele de software în vigoare la momentul încheierii contractului.

(2) Cu excepția cazului în care s-a convenit altfel, remunerația se plătește către EGR în termen de 10 zile de la data facturii.

## IV. Obligația de cooperare a clientului

(1) Clientul trebuie să furnizeze și să mențină pregătit mediul de sistem adecvat în timp util și pe durata utilizării software-ului, pe cheltuielile sale.

(2) Clientul este obligat să testeze toate funcțiile software-ului în mediul de sistem al clientului în care va integra software-ul și să le verifice pentru defecte înainte de a utiliza software-ul în mod productiv. De asemenea, clientul trebuie să examineze absența defectelor în orice suport de date și documentație la predare. În cazul în care clientul descoperă defecte, acestea vor fi notificate fără întârziere EGR în scris, prin e-mail sau prin intermediul unui sistem de tichete pus la dispoziție de EGR în acest scop.

(3) Clientul este obligat să împiedice accesul neautorizat și accesul terților la software. Clientul păstrează suporturile de date originale și orice copii de rezervă într-un loc securizat împotriva accesului neautorizat și a accesului neautorizat de către terți.

(4) Obligația de cooperare a clientului constituie o obligație contractuală esențială.

## V. Drepturi de utilizare (licență)

(1) Titularul tuturor drepturilor și producătorul Software-ului este EasternGraphics GmbH, Albert-Einstein-Straße 1, 98693 Ilmenau, Germania (licențiator). Se aplică termenii de licență software pCon ai licențiatorului. Pe baza contractului de transfer de software încheiat între EGR și client în baza acestor TCG-uri privind software-ul, clientului i se acordă dreptul de utilizare de către licențiator în baza Legii privind drepturile de autor (UrhG) a Republicii Federale Germania, în conformitate cu prevederile licenței de software pCon. Acest drept de utilizare este condiționat de plata integrală și la timp a prețului de achiziție a licenței.

(2) Clientul este obligat să informeze fără întârziere EGR cu privire la orice utilizare care depășește licențele convenite, să achiziționeze licențele necesare pentru o astfel de utilizare (licențe ulterioare) și să plătească EGR remunerația pentru aceste licențe în conformitate cu lista actuală a prețurilor de licență a EGR. În cazul în care EGR constată o utilizare care depășește licențele convenite fără ca clientul să fi notificat în prealabil EGR în acest sens, clientul, pe lângă achiziționarea și plata licențelor necesare pentru această utilizare

ulterioară, va plăti EGR, la prima cerere, o penalitate contractuală în valoare de 50% din remunerația plătită pentru licențele ulterioare.

## VI. Răspunderea pentru defecte

(1) Dispozițiile legale se aplică drepturilor clientului în ceea ce privește defectele software-ului transferat, cu excepția cazului în care se prevede altfel în următoarele clauze.

(2) Revendicările referitoare la defectele software sunt reglementate de o perioadă de garanție de un an. Această perioadă de un an începe la data furnizării software-ului către client. Cu toate acestea, perioada de garanție stabilită în legislația germană se aplică în cazul în care EGR a omis în mod deliberat să declare un defect sau a acordat o garanție pentru caracteristici specifice ale software-ului. O garanție pentru caracteristici specifice intră în vigoare numai dacă este acordată în scris.

(3) EGR se asigură că software-ul îndeplinește specificațiile descrise în cazul în care este utilizat în conformitate cu contractul și că nu prezintă defecte care să îi afecteze eficacitatea pentru utilizarea convenită prin contract decât într-o măsură nesemnificativă. Abaterile nesemnificative de la specificații nu se interpretează ca defecte. Se consideră că clientul este conștient de faptul că, în stadiul actual al tehnicii, un software de acest tip complex nu poate fi dezvoltat fără erori absolute. Nu orice eroare este un defect.

(4) Clientul are obligația de a informa imediat EGR, în scris, prin e-mail sau prin intermediul unui sistem de tichete pus la dispoziție în acest scop de EGR, cu privire la orice defecte apărute și de a preciza și descrie modul în care se manifestă defectul, care sunt efectele sale și în ce circumstanțe apare. Există un drept de revendicare cu privire la defect numai dacă defectul notificat este reproductibil sau poate fi demonstrat în producția generată de mașină.

(5) EGR remediază un defect notificat în mod corespunzător de către client prin intermediul unei prestații ulterioare, adică prin reparare sau înlocuire. Dreptul de alegere a mijloacelor de executare ulterioară pentru remedierea unui defect aparține EGR. Dreptul EGR de a refuza executarea ulterioară în conformitate cu condițiile legale rămâne neafectat. În măsura în care acest lucru nu este nerezonabil pentru client, EGR are dreptul de a furniza clientului o nouă versiune a software-ului cu titlu de remediere a defectului (de exemplu, o "actualizare", o "versiune de întreținere" sau o "conexiune suplimentară"), care fie nu mai conține defectul reclamat, fie îl va remedia; sau de a dezvolta o soluție alternativă sau de a ocoli defectul prin modificarea configurației software-ului.

(6) În cazul în care executarea ulterioară a eșuat într-un termen rezonabil, clientul stabilește în scris pentru EGR un nou termen rezonabil (termen de grație) pentru executarea ulterioară, cu condiția ca stabilirea termenului să nu fie nerezonabilă pentru client și ca EGR să nu refuze definitiv executarea ulterioară. În cazul în care aceste condiții sunt îndeplinite, clientul are dreptul, după eșecul celei de-a doua prestații ulterioare, să se retragă din contract în conformitate cu condițiile legale sau să reducă remunerația convenită și - dacă EGR este în culpă - să ceară daune-interese în locul prestației sau despăgubiri pentru cheltuielile ironsite. După expirarea neresușită a ultimei perioade de grație, clientul trebuie să declare, într-un termen rezonabil, dacă va continua să ceară executarea ulterioară sau dacă își va exercita drepturile de mai sus. Nu există niciun drept de retragere în cazul unui defect minor. În momentul declarării retragerii sau reducerii, dreptul clientului la livrarea de software fără defecte se stinge.

(7) EGR nu este răspunzătoare în cazul în care un defect a apărut după o modificare a mediului de sistem, după erori de instalare și/sau de operare, după intervenții în software, cum ar fi modificări, adaptări, conectarea cu alte programe și/sau după o utilizare contrară condițiilor contractuale, cu excepția cazului în care clientul dovedește că defectul era deja prezent în momentul predării software-ului sau nu are nicio legătură de cauzalitate cu evenimentele menționate mai sus.

(8) EGR nu are nicio răspundere pentru corectitudinea datelor de la client sau de la terți care se regăsesc în software sau pentru orice defect care rezultă din acestea.

(9) În cazul în care se dovedește că un defect notificat de client nu există de fapt sau nu este cauzat de software, clientul va plăti EGR pentru efortul implicat în analiză și procesare în conformitate cu calculele bazate pe tarifele orare sau zilnice curente respective pentru serviciile EGR pentru sarcinile în cauză.

(10) EGR are dreptul, în cazul unei retrageri justificate din partea clientului, de a solicita o compensație rezonabilă pentru măsura în care clientul a beneficiat de utilizarea software-ului în trecut până la dezangajare. Această compensație pentru beneficiul obținut din utilizare se calculează pe baza unei perioade totale de patru ani de utilizare a software-ului, cu o deducere rezonabilă pentru deprecierea software-ului din cauza defectului care a cauzat retragerea.

## VII. Aplicarea generală a TCG-urilor

**Termenii și condițiile generale ale EasternGraphics RO SRL privind transferul de software "TCG-urile privind Software-ul"  
(Versiune 2023-01-01)**

Termenii din TCG-urile generale ale EGR completează prezentele TCG-uri privind software-ul și se aplică în mod subordonat acestora.